

**RECORD OF DISCUSSIONS  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF SENEGAL  
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION FOR  
STRENGTHENING MATHEMATICS, SCIENCE, AND TECHNOLOGY  
EDUCATION PROJECT**

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") through its Resident Representative of JICA Senegal office exchanged views and had a series of discussion with the concerned authorities of the Republic of Senegal (hereinafter referred to as "Senegalese side") for the purpose of working out the detail of the Japanese Technical Cooperation for the Strengthening Mathematics, Science, and Technologies in Education Project. Both sides also discussed desirable measures to be taken by JICA and the Senegalese side for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, Resident Representative of JICA Senegal office and the Secretary General of Ministry of Education, the Government of Republic of Senegal agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

This Record of Discussion has been prepared in French and English languages, each text being equally authentic. In case of any divergence in the original translation, the original text in either of both languages may be modified as appropriate upon further consultation and agreement between the two parties.

Dakar, Decembre 4, 2007

LE REPRESENTANT RESIDENT  
DE LA JICA AU SENEGAL

Mr. Joseph Pierre NDIAYE

Director of the Cabinet  
Ministry of Education  
The Republic of Senegal

Pour le Ministre et par Délégation  
Le Directeur de Cabinet

Mr. Eizen IREI  
Resident Representative  
Japan International Cooperation Agency  
Senegal Office

IREI Eizen

## THE ATTACHED DOCUMENT

### I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL

1. The Government of the Republic of Senegal will implement the Project on “the Strengthening Mathematics, Science, and Technologies in Education Project” (hereinafter referred to as “the Project”) in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

### II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, JICA will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan.

#### 1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese and third country experts as listed in Annex II.

#### 2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide such machinery, vehicle, equipment and other materials (hereinafter referred to as “the Equipment”) necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The Equipment will become the property of the Government of Senegal upon being delivered C.I.F. (cost, insurance and freight) to the Senegalese authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

#### 3. TRAINING OF SENEGALESE PERSONNEL IN JAPAN OR THIRD COUNTRIES

JICA will receive the Senegalese personnel connected with the Project for technical training in Japan or third countries.

### III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SENEGAL

1. The Government of the Republic of Senegal will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of the Republic of Senegal will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Senegalese nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Republic of Senegal.
3. The Government of Republic of Senegal will grant, in the Republic of Senegal, privileges, exemptions and benefits as listed in Annex IV and will grant privileges, exemptions and benefits no less favourable than those granted to experts of third countries or international organizations performing similar missions to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.
4. The Government of the Republic of Senegal will ensure that the Equipment referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.
5. The Government of the Republic of Senegal will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Senegalese personnel from technical training in Japan of third countries will be utilised effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Senegal, the Government of the Republic of Senegal will take necessary measures to provide at its own expense:
  - (1) Services of the Senegalese counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex V;
  - (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex VI; and

- (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under II-2.
7. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Senegal, the Government of the Republic of Senegal will take necessary measures to meet:
    - (1) Expenses necessary for transportation within the Republic of Senegal of the Equipment referred to in II-2 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
    - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in the Republic of Senegal on the Equipment referred to in II-2 above ; and
    - (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

#### IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Minister of Education will bear responsibility for the general coordination of the project activities.
2. The Project Manager will be in charge of the managerial and technical matters of the Project on behalf of the Ministry.
3. The Japanese Expert will provide necessary recommendations and advice to the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese and third country experts will give necessary technical guidance and advice to the Senegalese counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a National Steering Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VII.

## V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and Senegalese authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

## VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE AND THIRD COUNTRY EXPERTS

The Government of the Republic of Senegal undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Senegal except for those arising from the wilful misconduct or gross negligence of the Japanese and third country experts.

## VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and the Government of the Republic of Senegal on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

## VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Republic of Senegal, the Government of the Republic of Senegal will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Republic of Senegal.

## IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be three years from December 15<sup>th</sup> 2007.

12

f

ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF EXPERTS
ANNEX III	LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT
ANNEX IV	PRIVILEGES, EXEMPTIONS AND BENEFITS FOR EXPERTS
ANNEX V	LIST OF SENEGALESE COUNTERPART
ANNEX VI	LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES
ANNEX VII	ROLES OF VARIOUS BODIES FOR THE PROJECT

## ANNEX I MASTER PLAN

### 1. Objectives of the Project

#### (1) Overall Goal

The quality of mathematics, science and technology education in the primary level is improved.

#### (2) Project Purpose

The capacity of teachers to teach mathematics, science, and technology subjects is improved by way of INSET through CAP activities.

### 2. Outputs of the Project

- 1) A team of National Trainers is formed, and its capacity is strengthened.
- 2) A team of Regional Trainers is formed, and its capacity is strengthened to assure training for Local Trainers in their respective region.
- 3) The capacity of Local Trainers is strengthened.
- 4) Pedagogical practices of teachers on mathematics, science, and technology subjects are improved through CAP activities.

### 3. Activities of the Project

- 1-1 Form a team of National Trainers for INSET
- 1-2 National trainers will be trained
- 1-3 Analyse the needs of INSET training
- 1-4 Develop a plan of national and regional training
- 1-5 Develop the module for INSET training by national trainers
  
- 2-1 Form a team of Regional Trainers
- 2-2 Implement the training for Regional Trainers by national trainers
- 2-3 Conduct Monitoring and evaluation of the training for Regional Trainers
  
- 3-1 Develop a plan of training in the regional level by Regional Trainers
- 3-2 Form a team of Local Trainers
- 3-3 Conduct the training of Local Trainers by Regional Trainers
- 3-4 Conduct Monitoring and evaluation of the training for Local Trainers by National Trainers
  
- 4-1 Elaborate a plan of actions of CAPs by local trainers
- 4-2 Conduct the training for teachers in CAP by local trainers
- 4-3 Conduct Monitoring and evaluation of CAP activities.



## ANNEX II LIST OF JAPANESE AND THIRD COUNTRY EXPERTS

### 1. Long-term Expert

- (1) One expert on INSET Management

### 2. Short-term Experts

- (1) Expert(s) on Mathematics Education
- (2) Expert(s) on Science Education
- (3) Expert(s) on Monitoring and Evaluation

Numbers of experts and the period of dispatch will be determined later.

Note: Other expert(s) may be dispatched according to the needs for better implementation of the Project.

10

10



### ANNEX III LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide the following equipment necessary for the implementation of the Project:

1. Computers
2. Printers
3. Copiers
4. Risograph
5. Scanners
6. Video Projectors
7. Screens
8. Vehicle for monitoring
9. Equipment and materials necessary to conduct INSET

Note: The contents, specification, and quantity of the equipment above are to be determined between the Japanese experts and the Senegalese counterpart personnel based on the Annual work plan of the Project, within the limit of the allocated budget.



## ANNEX IV

### PRIVILEGES, EXEMPTIONS, AND BENEFITS FOR JAPANESE AND THIRD COUNTRY EXPERTS

1. To exempt from income tax and other charges of any kind imposed on or in connection with the living allowances remitted from abroad for the Japanese and third country experts.
2. To exempt from income tax, import duties, and any other charges imposed on personal household effects of the Japanese and third country experts and their families, including one motor vehicle per expert.
3. To use all its available means to provide medical and other necessary assistance to the Japanese and third country experts and their families
4. To issue, upon application, entry visas for the Japanese and third country experts and their families free of charge
5. To issue identification cards to the Japanese and third country experts and their families to secure the cooperation of all governmental organisation necessary for the performance of the duties of the experts
6. To exempt from customs duties for import and export for machinery and equipment by the Japanese and third country experts in connection with the Project activities.

ANNEX V LIST OF THE SENEGALESE COUNTERPART  
AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Counterpart personnel

(1) Project Manager

(2) National Trainers

(3) Regional Coordinators

(4) Regional Trainers

(5) Departmental Coordinators

(6) Local Trainers

(7) Other counterpart personnel will be assigned when necessary for smooth implementation of the project

ANNEX VI LIST OF LAND, BUILDINGS, AND FACILITIES

1. Land, buildings, and facilities necessary for the Project.
2. Rooms and facilities necessary for installation and storage of equipment
3. Offices and facilities necessary for the Project
4. Other facilities mutually agreed upon as necessary for implementation of the Project

7

+

## **ANNEX VII ROLES OF VARIOUS BODIES FOR THE PROJECT**

### **I. National Steering Committee**

The National Steering Committee will be established for the effective and smooth implementation of the Project.

#### **1. Function**

- (1) overall management and administration of the project
- (2) validation of the Annual Plan of Operations based on the proposition submitted by the Project Team
- (3) evaluation of the overall progress of the project
- (4) exchange of views on any major issues arising from or in connection with the implementation of the project

#### **2. Composition**

Refer to Organisation Chart of PREMST in Senegal

### **II. National Implementation Team**

The National Implementation Team will be established for smooth implementation of the Project on daily basis. The National Project Team will work with the National Trainers.

#### **1. Function**

- (1) to take daily administrative responsibility of the Project
- (2) to monitor the progress of the Project activities
- (3) to develop training curriculum at all level of INSET
- (4) to develop training materials for all level of INSET
- (5) to sensitize stakeholders to gain support on INSET
- (6) to develop monitoring and evaluation tools for INSET
- (7) to implement every measure to improve the smooth operation of the Project
- (8) to award certificates to the participants of INSET at all level

#### **2. Composition**

Refer to Organisation Chart of PREMST in Senegal

### **III. Regional Committee of Coordination**

Regional Committee of Coordination will be established for smooth implementation of INSET at the regional level with close cooperation with the National Implementation Team.

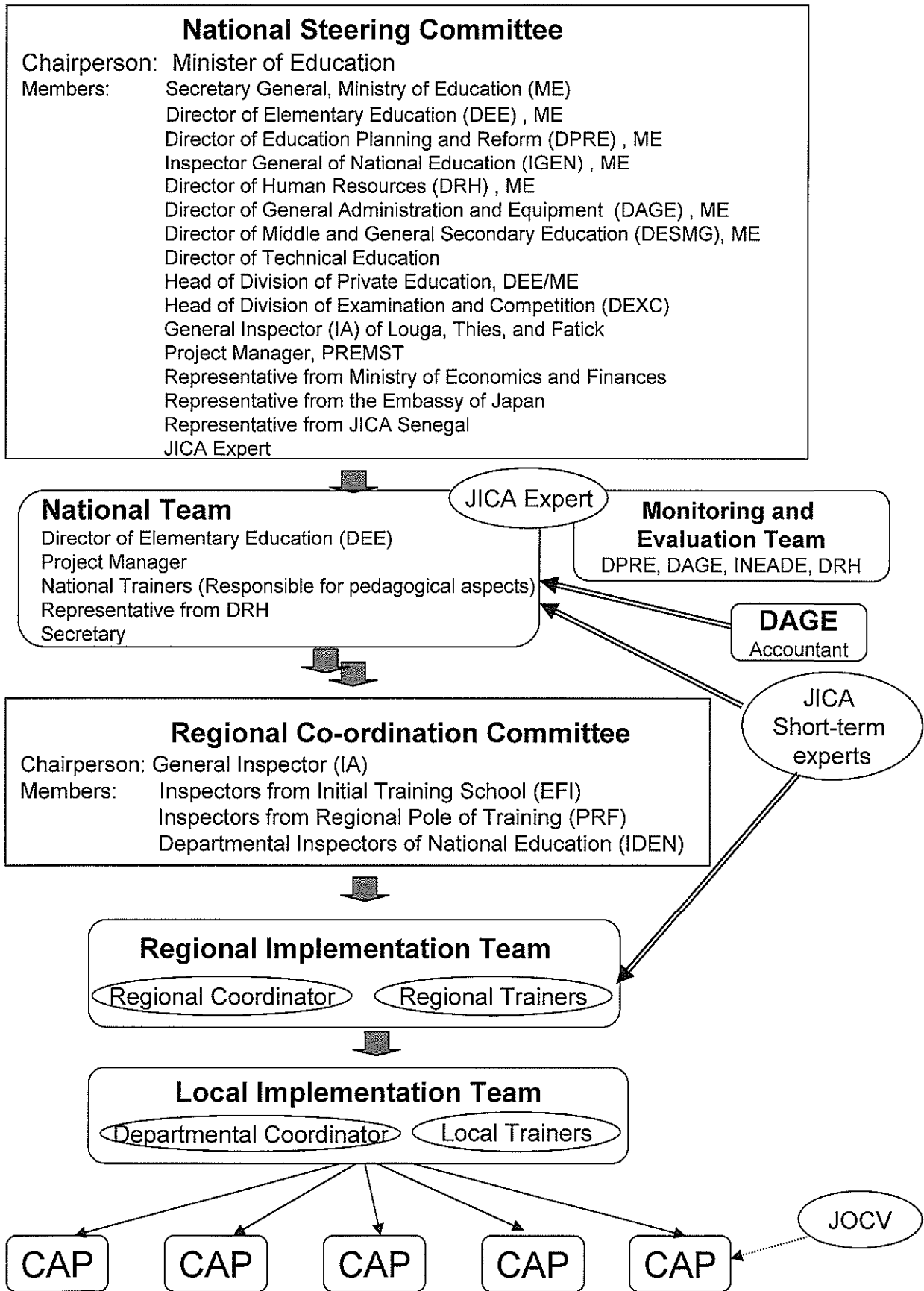
#### **1. Function**

- (1) to assure administrative responsibilities at regional level
- (2) to monitor the progress of project activities in the region
- (3) to implement any measure to improve the smooth operation of the Project at the regional level

#### **2. Composition**

Refer to Organisation Chart of PREMST in Senegal

## Organisation Chart of PREMST in Senegal



**PROCES VERBAL DES DISCUSSIONS**  
**ENTRE**  
**L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE**  
**ET**  
**LES AUTORITES CONCERNEES DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL**  
**DANS LE CADRE**  
**DE LA COOPERATION TECHNIQUE JAPONAISE**  
**POUR**  
**LE PROJET DE RENFORCEMENT DE L'ENSEIGNEMENT DES MATHÉMATIQUES, DES**  
**SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée « JICA ») à travers le Représentant Résident du bureau de JICA Sénégal a échangé des vues et a eu une série de discussions avec les autorités sénégalaises dans le but de définir les détails de la Coopération Technique Japonaise pour le Projet de Renforcement de l'Enseignement des Mathématiques, des Sciences et de la Technologie. Les deux parties ont aussi discuté des mesures souhaitables à prendre par la JICA et les Autorités Sénégalaises pour une bonne mise en oeuvre du projet sus-mentionné.

Comme résultats des discussions, le Représentant Résident du bureau JICA Sénégal et le Secrétaire Général du Ministère de l'Education de la République du Sénégal ont convenu des points annexés dans le document ci-joint.

Le procès verbal a été élaboré en langues française et anglaise, chacune des versions étant aussi authentique l'une que l'autre. En cas de divergences sur la traduction initiale, le texte de base concerné des deux langues pourrait au besoin être modifié après concertation et accord entre les deux parties.

Fait à Dakar, le 4 décembre 2007

\_\_\_\_\_  
M. Joseph Pierre NDIAYE

Directeur de Cabinet  
Ministère de l'Éducation  
République du Sénégal

Pour le Ministre et par Délégation  
du Directeur de Cabinet

\_\_\_\_\_  
LE REPRESENTANT RESIDENT  
DE LA JICA AU SENEGAL

M. Eizen IREI

Représentant Résident  
JICA Sénégal  
L'Agence Japonaise de Coopération Internationale

IREI Eizen

## DOCUMENT ATTACHE

### **I. COOPERATION ENTRE LA JICA ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL**

1. Le Gouvernement de la République du Sénégal mettra en œuvre le Projet de Renforcement de l'Enseignement des Mathématiques, des Sciences et de la Technologie. (ci-après dénommé "le Projet") avec la coopération de la JICA.
2. Ce projet sera mis en œuvre conformément au Plan Directeur joint en Annexe I.

### **II. MESURES A PRENDRE PAR LA JICA**

Conformément aux lois et règlements en vigueur au Japon, la JICA prendra à ses frais les mesures suivantes selon les procédures normales du Schéma de Coopération Technique Japonaise.

#### **1. MISE A DISPOSITION D'EXPERTS**

La JICA mettra à disposition les services d'Experts japonais, conformément à l'Annexe II.

#### **2. FOURNITURE D'EQUIPEMENTS**

La JICA fournira des machines, équipements, véhicules et autres matériels (ci-après dénommés "Les Equipements") nécessaires à la mise en œuvre du Projet, conformément à l'Annexe III. Les équipements deviendront la propriété du Gouvernement de la République du Sénégal à condition qu'ils soient livrés C.A.F (coût, assurance et fret) aux Autorités sénégalaises compétentes dans les ports et/ou aéroports de débarquement.

#### **3. FORMATION DU PERSONNEL SENEGALAIS AU JAPON OU DANS DES PAYS TIERS**

La JICA assurera au Personnel sénégalais impliqué dans la mise en œuvre du Projet une formation technique au Japon ou dans des pays tiers.

19





### **III. MESURES A PRENDRE PAR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL**

1. Le Gouvernement de la République du Sénégal prendra les mesures idoines afin d'assurer que le fonctionnement autonome du Projet soit pérennisé pendant et après la coopération technique, à travers une pleine et active implication dans la mise en œuvre du Projet des autorités, groupes bénéficiaires et institutions concernés.
2. Le Gouvernement de la République du Sénégal s'assurera que les technologies et connaissances acquises par les Ressortissants sénégalais ; comme fruit de la Coopération technique japonaise, contribueront au développement économique et social de la République du Sénégal.
3. Le Gouvernement de la République du Sénégal accordera dans la République du Sénégal les privilèges, exonérations et avantages, conformément à l'Annexe IV et accordera les privilèges, exonérations et avantages non moins favorables aux experts des pays tiers ou des organismes internationaux remplissant des missions similaires à celles des Experts japonais ou de pays tiers mentionnés au point II.1 ci-dessus et à leurs familles.
4. Le Gouvernement de la République du Sénégal s'assurera que les Equipements mentionnés au point II-2 ci-dessus soient utilisés de façon effective dans la mise en œuvre du Projet de concert avec les Experts japonais auxquels on fait allusion à l'Annexe II.
5. Le Gouvernement de la République du Sénégal prendra les mesures nécessaires pour s'assurer que les connaissances et expériences acquises par le Personnel sénégalais par le biais de la formation technique au Japon ou dans des pays tiers soient utilisées de façon effective dans le cadre de la mise en œuvre du Projet.
6. Conformément aux lois et règlements en vigueur en République du Sénégal, le Gouvernement de la République du Sénégal prendra les mesures nécessaires afin d'assurer à ses propres frais :

(1) Les services du Personnel sénégalais de contrepartie et du personnel administratif figurant à l'Annexe V.

(2) Les terrains, bâtiments et infrastructures figurant à l'Annexe VI, et

(3) La fourniture ou le renouvellement des machines, équipements, instruments, véhicules, outils, pièces de rechange et autres matériels nécessaires à la mise en œuvre du Projet, autres que les Equipements fournis par la JICA au point II-2.

7. Conformément aux lois et règlements en vigueur au Sénégal, le Gouvernement de la République du Sénégal prendra les mesures nécessaires pour assurer :

(1) Les frais de transport à l'intérieur de la République du Sénégal des Equipements mentionnés au point II-2 ci-dessus, ainsi que leur installation, fonctionnement et entretien ;

(2) Les droits de douane, taxes intérieures et toute charge imposée dans la République du Sénégal sur les Equipements mentionnés au point II-2 ci-dessus et

(3) Les frais de fonctionnement nécessaires à la mise en œuvre du Projet.

#### **IV. ADMINISTRATION DU PROJET**

1. Le Ministre de l'Education sera responsable de la coordination générale des activités du projet.
2. Le chef du Projet sera chargé de la gestion des aspects techniques du Projet pour le compte du Ministère.
3. L'Expert japonais fera les recommandations nécessaires et conseillera le chef du projet sur les aspects relatifs à la mise en œuvre du Projet.



4. Les Experts japonais et de pays tiers donneront des conseils et suggestions nécessaires au Personnel de contrepartie sénégalais sur les aspects techniques relatifs à la mise en œuvre du Projet.
5. Pour une mise en œuvre effective et réussie de la coopération technique dans le cadre du Projet, un Comité National du Pilotage ; dont le rôle et la composition figurent à l'Annexe VII, sera mis en place.

#### **V. EVALUATION CONJOINTE**

L'Evaluation du Projet se fera conjointement par la JICA et les Autorités sénégalaises compétentes, à mi-parcours et pendant les six derniers mois de la période de coopération, afin d'examiner le niveau de réalisation.

#### **VI. PLAINTES CONTRE LES EXPERTS JAPONAIS OU DE PAYS TIERS**

Le Gouvernement de la République du Sénégal s'engage à répondre aux plaintes qui peuvent survenir ; contre les Experts japonais engagés dans la coopération technique, dans le cadre du Projet résultant ou survenant durant ou en rapport avec leurs fonctions officielles dans la République du Sénégal, sauf celles découlant de mauvaise conduite volontaire ou de faute lourde des Experts japonais ou de pays tiers.

#### **VII. CONCERTATION**

Il y aura une concertation entre la JICA et le Gouvernement de la République du Sénégal sur tout problème majeur découlant ou en rapport avec le Document Attaché.

#### **VIII. CONDITIONS DE COOPERATION**

La durée de la coopération technique pour le Projet selon le Document Attaché sera de trois ans à partir du 15 décembre 2007 .

Vg



ANNEXE I	PLAN DIRECTEUR
ANNEXE II	LISTE DES EXPERTS JAPONAIS
ANNEXE III	LISTE DES MACHINES ET EQUIPEMENTS
ANNEXE IV	PRIVILEGES, EXONERATIONS ET AVANTAGES AUX EXPERTS JAPONAIS OU DE PAYS TIERS
ANNEXE V	LISTE DU PERSONNEL DE CONTREPARTIE SENEGALAIS
ANNEXE VI	LISTE DES TERRAINS, BATIMENTS ET INFRASTRUCTURES
ANNEXE VII	ROLES DES DIFFERENTES STRUCTURES DU PROJET



## ANNEXE I PLAN DIRECTEUR

### 1. Objectifs du Projet

#### (1) Objectif global

Améliorer la qualité de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie au niveau de l'élémentaire.

#### (2) But du Projet

Améliorer les aptitudes des maîtres enseignants à enseigner les mathématiques, les sciences et la technologie à travers la Formation Continuee basée sur les Cellules d'Animation Pédagogique (CAP).

### 2. Résultats du Projet

- (1) Une équipe nationale de formateurs dont les capacités sont renforcées et est mise en place.
- (2) Les formateurs régionaux ont également leurs capacités renforcées, pour assurer la formation des formateurs locaux de leurs départements respectifs.
- (3) Les capacités des formateurs locaux sont renforcées.
- (4) Les enseignants ont amélioré leurs pratiques pédagogiques dans le domaine de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie à travers les CAP.

### 3. Activités du Projet

- 1-1 Mettre en place une équipe nationale pour la formation continuee
- 1-2 Mettre en œuvre la formation de l'équipe nationale
- 1-3 Analyser les besoins de formation continuee
- 1-4 Elaborer les modules de formation continuee par les formateurs nationaux
- 1-5 Elaborer le plan de formation (national et régional)
  
- 2-1 Mettre en place une équipe régionale pour la formation continuee
- 2-2 Mettre en œuvre la formation des formateurs régionaux par les formateurs nationaux
- 2-3 Mener le suivi et l'évaluation de la formation des formateurs régionaux
  
- 3-1 Elaborer les plans de formation au niveau régional par les formateurs régionaux
- 3-2 Choisir les formateurs locaux
- 3-3 Conduire la formation des formateurs locaux par les formateurs régionaux
- 3-4 Conduire le suivi et l'évaluation de la formation des formateurs locaux par les formateurs nationaux
  
- 4-1 Elaborer le plan d'actions des CAP par les formateurs locaux
- 4-2 Conduire les séances de formation des enseignants dans les CAP par les formateurs locaux
- 4-3 Conduire le suivi et l'évaluation des CAP

19

## **ANNEXE II LISTE DES EXPERTS JAPONAIS ET DE PAYS TIERS**

### 1. Expert à long terme

(1) Gestion de la Formation Continue

### 2. Experts à court terme

(1) Enseignement des Mathématiques

(2) Enseignement des Sciences

(3) Suivi et Evaluation en Education

Si nécessaire des experts à court terme peuvent être mobilisés selon les besoins pour la bonne mise en oeuvre du Projet.

### ANNEXE III LISTE DE MACHINES ET EQUIPEMENT

JICA fournira l'équipement nécessaire pour la mise en oeuvre du Projet:

1. Ordinateurs
2. Imprimantes
3. Photocopieurs
4. Risographe
5. Scanners
6. Vidéo Projecteurs
7. Ecrans
8. Véhicule pour le suivi
9. Equipements et matériels nécessaires pour mener la Formation Continue

Note: Les contenus, spécifications, et quantité d'équipement ci-dessus à fournir sont à déterminer entre les experts Japonais et le personnel homologue sur la base du plan de travail annuel du Projet, dans le budget alloué de l'année fiscale japonaise.

#### ANNEXE IV

### PRIVILEGES, EXONERATIONS, ET AVANTAGES EN FAVEUR DES EXPERTS JAPONAIS ET DE PAYS TIERS

1. Exonérer d'impôt sur le revenu et d'autres frais de toute sorte imposés sur ou en relation avec les indemnités de vie payées à l'étranger pour les experts Japonais et de pays tiers ;
2. Exonérer d'impôt sur le revenu, de droits d'importation, et d'autres frais imposés sur les effets personnels de ménage d'experts Japonais et de pays tiers et de leurs familles, y compris un véhicule par expert ;
3. Utiliser tous les moyens disponibles pour fournir une assistance médicale et autre nécessaire pour les experts Japonais et de pays tiers et leurs familles ;
4. Délivrer, sur demande, des visas d'entrée en faveur des experts Japonais et de pays tiers et à leurs familles gratuitement ;
5. Délivrer des cartes d'identification aux experts Japonais et de pays tiers et à leurs familles pour sécuriser la coopération de toute l'organisation de l'état nécessaire pour l'accomplissement des obligations des experts
6. Exonérer de droits de douane pour l'importation et l'exportation de machines et équipement par des experts Japonais et de pays tiers en relation avec les activités du Projet.



**ANNEXE V LISTE DES HOMOLOGUES SENEGALAIS ET DU PERSONNEL  
ADMINISTRATIF**

- (1) Chef du Projet
- (2) Formateurs Nationaux
- (3) Coordinateurs Régionaux
- (4) Formateurs Régionaux
- (5) Coordonnateurs Départementaux
- (6) Formateurs Locaux
- (7) Autre personnel homologue sera assigné si nécessaire pour la bonne mise en oeuvre du projet

## **ANNEXE VI LISTE DE TERRAIN, BATIMENTS, ET INFRASTRUCTURES**

1. Les terrains, les bâtiments et infrastructures nécessaires pour le Projet.
2. Les salles et infrastructures nécessaires pour l'installation et le stockage de l'équipement.
3. Les bureaux et infrastructures nécessaires pour le Projet
4. Autres infrastructures mutuellement acceptées si nécessaires pour la mise en oeuvre du Projet.

## ANNEXE VII. ROLES DES DIFFERENTES STRUCTURES DU PROJET

### I. Comité National de Pilotage

Le Comité National de Pilotage sera mis en place pour la bonne et efficace mise en œuvre du Projet.

#### 1. Fonctions

- (1) Gestion et administration globale du projet
- (2) Validation du Plan Annuel des Opérations sur la base des propositions faites par l'Equipe du Projet
- (3) Evaluation de l'état d'avancement global du projet
- (4) Echange des points de vue sur des questions principales relatives à la mise en œuvre du projet

#### 2. Composition

Conférer Annexe Organigramme du PREMST au Sénégal.

### II. Equipe Nationale du Projet

L'Equipe Nationale du Projet sera mise en place pour la bonne mise en œuvre du Projet. L'Equipe Nationale du Projet travaillera avec les Formateurs Nationaux.

#### 1. Fonctions

- (1) Assurer les responsabilités du Projet
- (2) Suivre l'avancement des activités du Projet
- (3) Elaborer des programmes de formation pour tous les niveaux de la Formation Continue
- (4) Elaborer des supports de formation pour tous les niveaux de la Formation Continue
- (5) Définir les critères de sélection des Formateurs Régionaux
- (6) Sensibiliser les parties prenantes pour gagner leur appui à la Formation Continue
- (7) Elaborer les outils de suivi et d'évaluation pour la Formation Continue
- (8) Mettre en œuvre toute mesure susceptible d'améliorer le bon fonctionnement du Projet
- (9) Attribuer des attestations aux participants à la Formation Continue à tous les niveaux.

#### 2. Composition

Conférer Annexe Organigramme du PREMST au Sénégal.

### III. Comité Régional de Coordination

Le Comité Régional de Coordination du Projet sera mis en place pour la bonne mise en œuvre de la Formation au niveau régional. Elle travaillera en étroite collaboration avec l'Equipe Nationale du Projet.

#### 1. Fonction

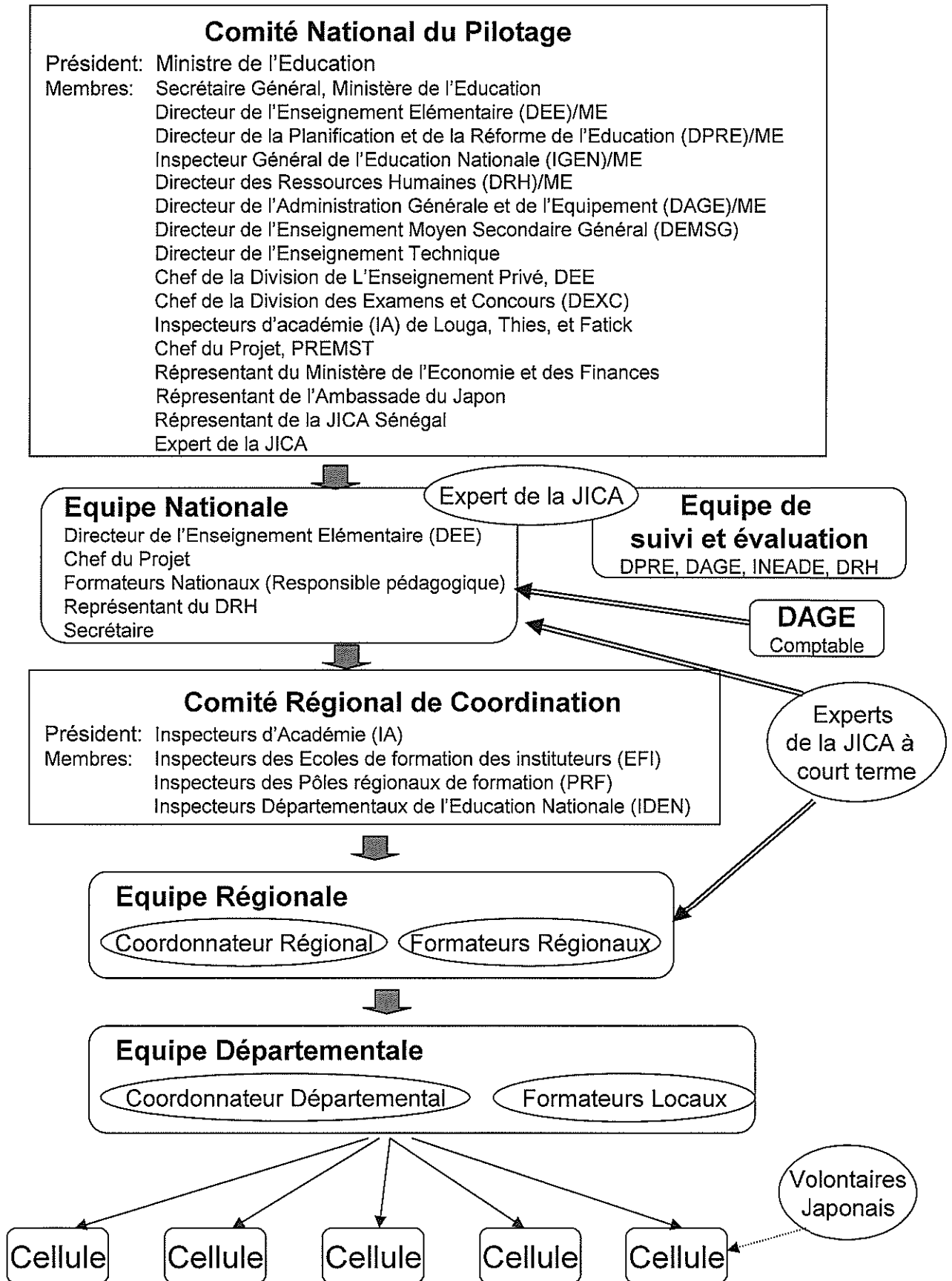
- (1) Assurer les responsabilités administratives au niveau de la région
- (2) Suivre l'avancement des activités du projet dans la région
- (3) Mettre en œuvre toute mesure pour améliorer le bon fonctionnement du Projet au niveau régional

#### 2. Composition

Conférer Annexe Organigramme du PREMST au Sénégal.

# Organigramme du PREMST au Sénégal

Annexe VII-1



**MINUTES OF MEETING  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF SENEGAL  
ON  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR  
STRENGTHENING MATHEMATICS, SCIENCE, AND TECHNOLOGY  
EDUCATION PROJECT**

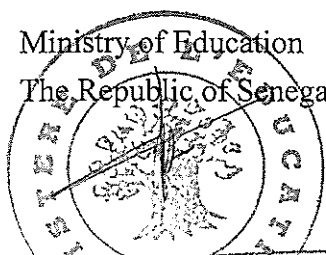
The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) through its Resident Representative of JICA Senegal Office, signed the Record of Discussions (hereinafter referred to as “the R/D”) on technical cooperation concerning the Strengthening Mathematics, Science, and Technology Education Project (hereinafter referred to as “the Project”).

In order to complement the R/D, the contents consented by both sides are recorded as document attached hereto.

This Minutes of Meeting has been prepared in French and English languages, each text being equally authentic. In case of any divergence in the original translation, the original text in either of both languages may be modified as appropriate upon further consultation and agreement between the two parties.

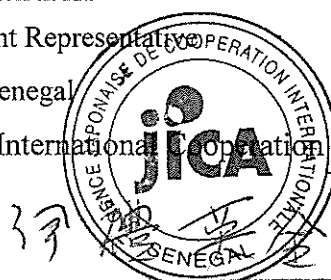
Dakar *Decembre 4*, 2007

\_\_\_\_\_  
Mr. Joseph Pierre NDIAYE  
Director of the Cabinet  
Ministry of Education  
The Republic of Senegal



Pour le Ministre et par Délégation  
Le Directeur de Cabinet

\_\_\_\_\_  
LE REPRESENTANT RESIDENT  
DE LA JICA AU SENEGAL  
Mr. Eizen IREI  
Resident Representative  
JICA Senegal  
Japan International Cooperation Agency



IREI Eizen

## I. PROJECT TITLE

Strengthening Mathematics, Science, and Technology Education Project.

## II. SCOPE OF TECHNICAL COOPERATION

The Project Document is shown in the ANNEX and explains the details of the Project background, the design, and the administration of the Project.

## III. COST SHARING OF THE BUDGET

Japanese and Senegalese sides have jointly elaborated the details on cost sharing for the implementation of the Project during the Second Preparatory Study in August 2007 and further updated them during the discussion on the R/D. The latest details of the cost sharing are shown in the Annex of Project Document.

## IV. PROJECT DESIGN MATRIX

The Project shall be implemented within the framework of the Project Design Matrix (PDM) shown in Annex of the Project Document. PDM is an effective tool for managing and implementing projects/programs. PDM is characterized by the following:

- (1) PDM is a logically designed matrix which defines the initial understanding of the framework for the Project and indicates the logical steps towards the achievement of the Project Purpose.
- (2) PDM is to be flexibly developed according to the progress and achievement of the Project, upon agreement between the Senegalese and Japanese sides.
- (3) It is also used as a reference for monitoring and evaluating the projects.

## V. PLAN OF OPERATION

The Plan of Operation is shown in Annex of the Project Document. It is to be drafted by the Senegalese counterparts and the Japanese side jointly and is to be submitted to the National Steering Committee. The activities are subject to change within the scope of the Record of Discussions, if necessity arises in the course of the Project implementation.

## VI. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

The organization chart of the Project is shown in Annex of the Project Document.

ANNEX : Project Document

10



## **Strengthening Mathematics, Science, and Technology Education Project (PREMST) in Senegal**

### **I – Introduction**

The goal of the education system in Senegal is to develop its citizens and development actors who are capable of bringing qualitative transformation in their society to precipitate individual development and sustainable community.

In the framework of PDEF, the improvement of mathematics, sciences, and technology education is retained as a strategic option to attain national education objectives. Indeed, these subjects can present relevant responses to the needs of physical and intellectual development of children, by teaching them knowledge, know-how, and self-awareness, as well as economic and social development by the cultural and material goods that these subjects bring. The tendency is that the expected results in this domain have not been achieved owing to multiple problems related to the programmes (approach by content), insufficient training for teachers, and lack of science and technology equipment.

A number of studies (PASEC, SNERS, and MLA) on the condition of mathematics, science, and technology education in Africa or Senegal underline the necessity of our country to define the new approaches, in relation to the actual needs of economic and social development.

In addition, different evaluations conducted by the field actors (standardized evaluations) reveal that the performance of students in this domain remains weak.

In reality, a number of students leave primary education without acquiring mental aptitudes or competencies which are necessary to pursue further study or enter active life. The reasons often evoked are related to the contents of subjects taught for one part and to the modality of delivery for another. That is, teaching of science subjects remains dominated by the formulated programmes in terms of contents, and teachers give little autonomy or initiative to the learners, confining in the activities of low taxonomic level like the memorisation or repetition.

### **II – Problems and issues of mathematics, science, and technology education in primary school**

Mathematics, science, and technology education constitutes the foundation of modern education in the global society, which faces several challenges: challenges of sustainable development, challenges of competition, challenges of communication, etc. The education system that will not produce quality human resources, equipped with high science and technology qualifications, capable of responding efficiently to the needs of development of their society will risk confining themselves in under-development.

At this point, primary education has an important role to play in the preparation of students to pursue further study oriented to science and technology and to give children minimum basic competencies that permit them to enter active life.

### III – Strategic options retained by these types of education

PDEF Phase-II aspires to promote the quality of learning in education. The Letter of General Policy for the sector advocates the improvement of the quality of primary education as its strategic options, by raising the thresholds of learning in mathematics and science. Hence, the improvement of students' performance is inscribed in all action plans of IDEN and the activities of School Projects.

Under this vision, the Direction of Elementary Education defines the strategic axis for the renovation of mathematics, science, and technology education/learning as follows:

- 1 – Redefine the relevant and adjusted contents in accordance with basic competencies inscribed in the basic education curriculum;
- 2 – Provision of infrastructure, equipment, and teaching aids for science and technology in elementary schools: specialised rooms, workshops, science and technology materials, etc;
- 3 – Creation of favourable environment for learning of mathematics, science, and technology and for practices of acquired capacity at this level;
- 4 – Mobilisation of scientific community and partnerships for the realisation of the objectives;
- 5 – Upgrading of teachers for good facilitation of activities related to teaching of mathematics, science, and technology.

The axis on teachers' INSET is a particular concern for the authorities and partners.

### IV. Target and Duration of the Project

Zone of intervention of the Project: Three regions of Louga, Thies, and Fatick

Duration of the Project: Three years

Targets: National Trainers, Regional Trainers, Local Trainers, and Teachers

### V – Objectives

#### V-1 Overall Objective

To contribute to the improvement of the quality of mathematics, science, and technology education in the primary level.

#### V-2 Specific Objectives :






- To strengthen the capacity of teachers, by aiming to improve their pedagogical practices in mathematics, science, and technology education.
- To develop and implement the strategies to mobilize the community and partners for the improvement of mathematics, science, and technology.
- To restructure the CAPs (Teachers' study group) and make them better function
- To strengthen the capacity of animator of CAPs.

## VI – Expected results

- The operation and management system of INSET is in place in the three regions at the national, regional, and local levels.
- The CAP is restructured and made more functional to serve as a framework of INSET.
- All teachers in the three regions have improved their pedagogical practices in the domain of mathematics, science, and technology education.

## VII- Strategy

The strategy will consist of placing an organisational system, including the teams of trainers intervening in the different levels: national, regional, and local.

### 1. National Trainers

A team of 11 trainers with different backgrounds is constituted. The team is composed of six persons from the regions and five persons from the central government. The team receives training, and, in return, provides training for Regional Trainers.

### 2. Regional Trainers

In each of the concerned regions, a team of 15 trainers (except Thies where the number is 20) with different backgrounds is formed. The team will conduct training for Local Trainers after strengthening its capacity.

### 3. Local Trainers

In each of the concerned departments, a team of trainers is formed, in the ratio of one trainer per 30 teachers. This team will conduct training for teachers in the CAP.

## VIII- Implementation Structures of the Project

### 1. National Steering Committee




In the national level, the project will be administered by the National Steering Committee, which holds a meeting every three months under the presidency of the Minister of Education. This National Steering Committee will be composed of the following members: SG, IGEN, DEE, DPRE, DRH, DAGE, DEMSG, DET, DEP, DEXC, IAs of three targeted regions, a representative of MEF, Project Manager, a representative of the Embassy of Japan, a representative of JICA Senegal, and JICA Expert.

## **2. National Technical Team**

The technical implementation of the project will be co-ordinated by the team under the responsibility of DEE :

- Project Manager
- National Trainers
- Secretary

## **3. Regional Committee of Co-ordination**

In the regional level, Regional Committee of Co-ordination is in place. This committee includes a co-ordinator appointed by IA, representatives from PRF, EFI, and IDENs. This committee co-ordinates the implementation and monitoring/evaluation of the project.

## **4. Regional Technical Team**

In the regional level, the implementation of the project is assured by the regional technical team, composed of Regional Co-ordinator and Regional Trainers.

## **5. Local Technical Team**

In the local level, the project is placed under the responsibility of IDEN. Its implementation is assured by the Departmental Co-ordinator and Local Trainers.

## **IX. Monitoring and Evaluation**

Monitoring and Evaluation of the project will be conducted in several levels: national and regional levels :

### **1. National level**

The monitoring and evaluation of the training in the project is assured by the National Technical Team, who may call human resources from other structures of the Ministry of Education.

## 2. Regional level

The monitoring and evaluation of the training in the CAP level is assured by the Regional Technical Team.

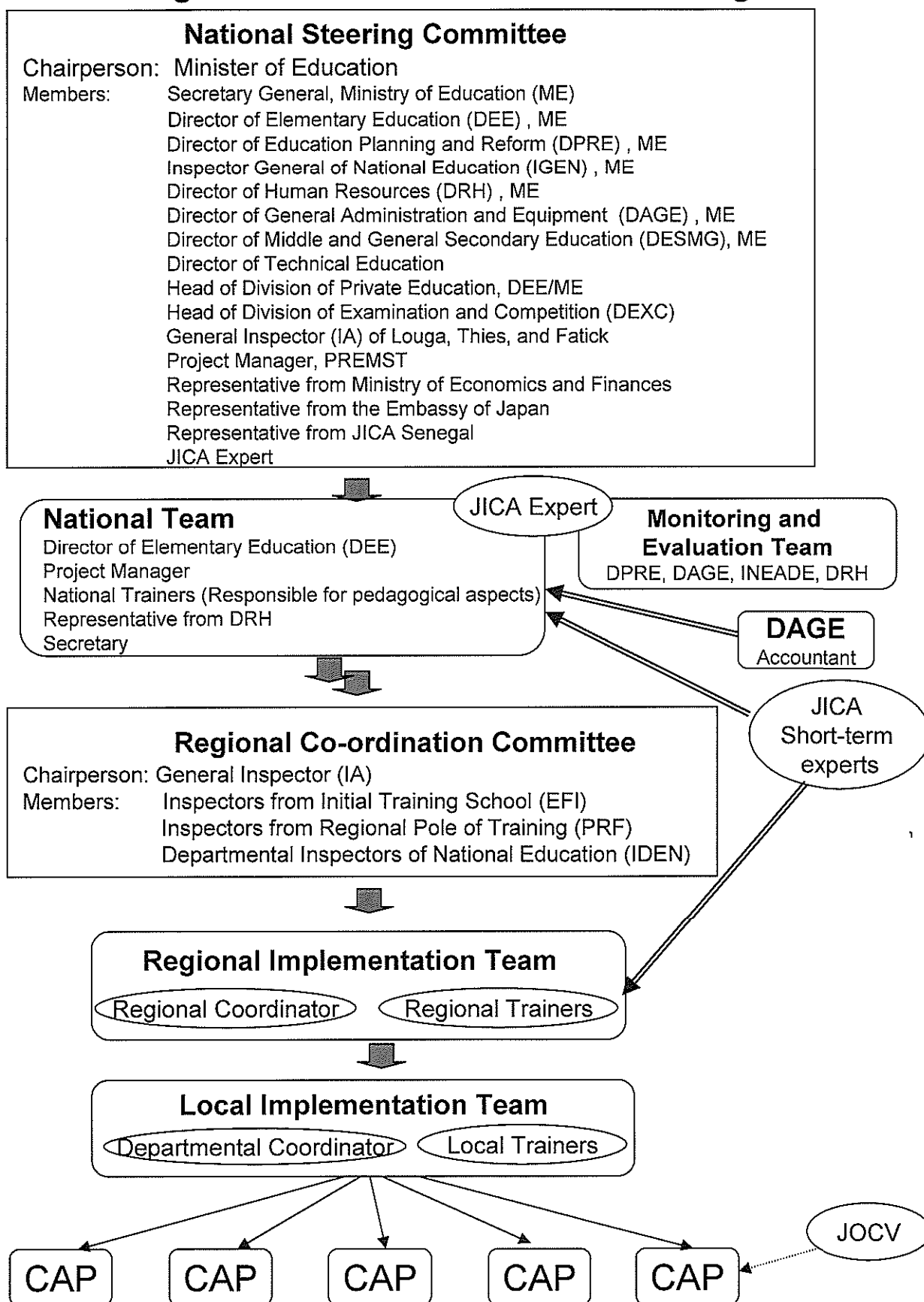
### ANNEX LIST

- I. Organisation Chart
- II. Implementation Structure
- III. Project Design Matrix
- IV. Plan of Operation
- V. Roles of Different Structures
- VI. Terms of Reference of trainers
- VII. Terms of Reference of JICA Expert
- VIII. Budget Estimation

10



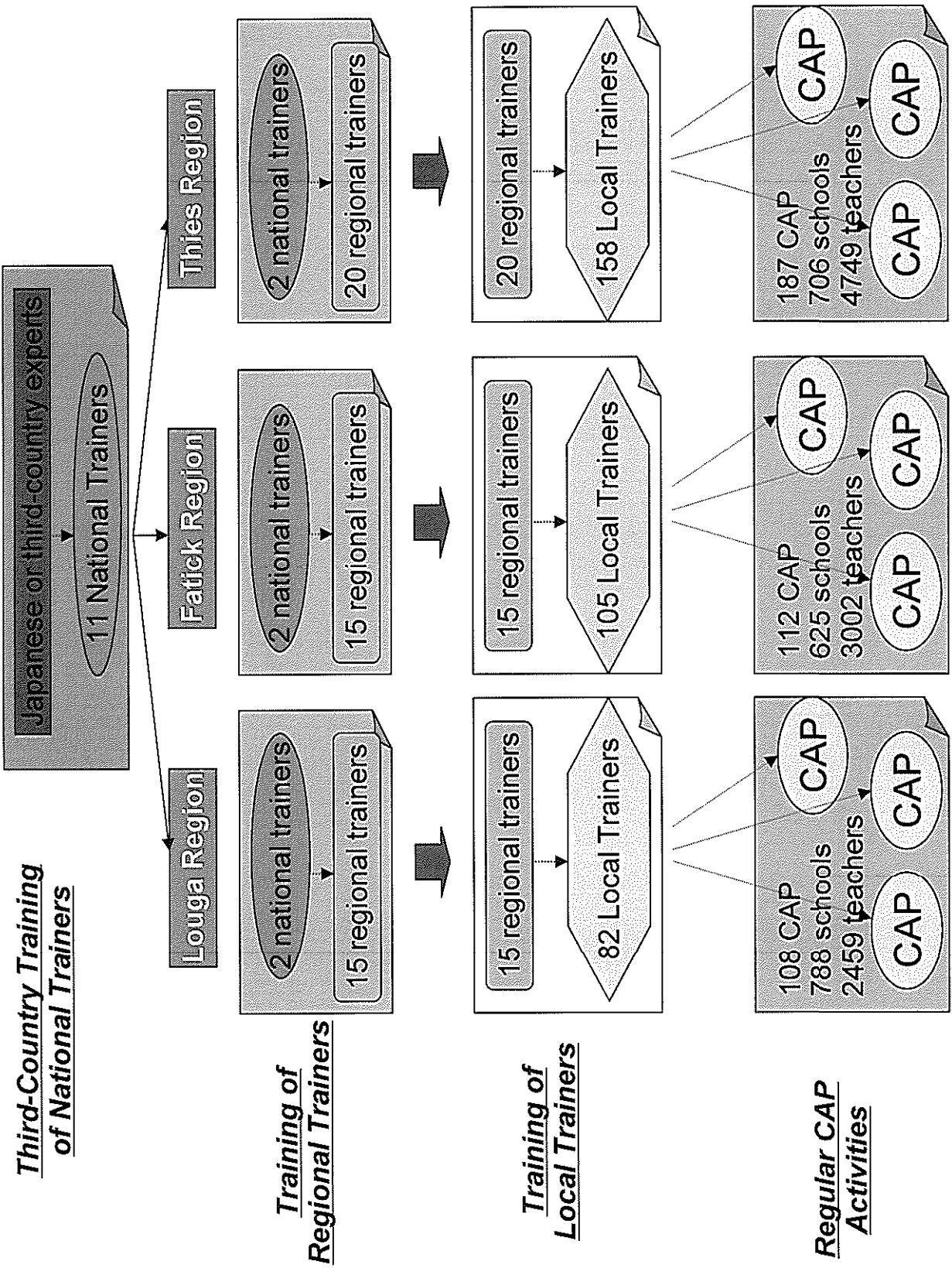
## Organisation Chart of PREMST in Senegal



*Handwritten mark*

*Handwritten signature*

# SENEGAL PREMST IMPLEMENTATION STRUCTURE



**Project Design Matrix for PREMST in Senegal**

<p>Title of the Project : Strengthening Mathematics, Science, and Technology Education Project (PREMST)          Implementing Agency: Ministry of Education          Target : Elementary School          Target Regions: Louga, Fatick and Thiés Regions          Period : 3 years</p>			
Project Summary	Objectively verifiable Indicators	Means of verification	Important assumptions
<p><b>Overall Goal</b>          The quality of mathematics, science and technology education in the primary level is improved.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ School attainment of students in the three regions on mathematics, science, and technology.</li> <li>▪ Promotion rate</li> </ul>	<p>Results of national examinations</p>	
<p><b>Project Purpose</b>          The capacity of teachers to teach mathematics, science, and technology subjects is improved by way of INSET through CAP activities.</p>	<p>Pedagogical practices of teachers on Mathematics, Science, and Technology obtain on average *** points in the M&amp;E tools of the Project.</p>	<p>M&amp;E reports of the Project (Self-evaluation)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• National trainers, regional trainers, and local trainers stay in the post during the project.</li> <li>• The working conditions of teachers will not be aggravated.</li> </ul>

<p><b>Outputs</b></p> <p>1. A team of National Trainers is formed, and its capacity is strengthened.</p> <p>2. A team of Regional Trainers is formed, and its capacity is strengthened to assure training for Local Trainers in their respective region.</p> <p>3. The capacity of Local Trainers is strengthened.</p> <p>4. Pedagogical practices of teachers on mathematics, science, and technology subjects are improved through CAP activities.</p>	<p>1(a) A national team is in place and works for the Project.</p> <p>1(b) 11 national trainers have been trained and are capable of conducting training for regional trainers.</p> <p>1(c) Training modules have been developed.</p> <p>2(a) Three regional teams are in place in three regions</p> <p>2(b) 50 regional trainers have been trained and are capable of conducting training for local trainers</p> <p>2(c) Three INSET centres are functioning in three regions</p> <p>2(d) Monitoring tools have been developed and utilised.</p> <p>2(e) The quality of INSET for regional trainers scores more than *** points.</p> <p>3(a) 10 local teams are in place in 10 departments.</p> <p>3(b) 345 local trainers are trained and are capable of conducting training for teachers in the CAPs.</p> <p>3(c) 3 regions have developed a training plan of their respective region.</p> <p>4(a) ***% of teachers in three regions have received training in the CAPs.</p> <p>4(b) Action plans of CAP have been developed.</p> <p>4(c) ***% of teachers who practise student-centred approaches in the classroom</p>	<p>M&amp;E reports of the Project</p> <p>M&amp;E reports of the Project (Self-evaluation)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ SMASE-WECESA will continue to support the Project.</li> <li>▪ New projects or training will not interfere with the implementation of the Project.</li> </ul>
--	--	---	---

Activities	Inputs		Preconditions
<p>Output 1: A team of National Trainers is formed, and its capacity is strengthened.</p> <p>1-1 Form a team of National Trainers for INSET</p> <p>1-2 National trainers will be trained</p> <p>1-3 Analyse the needs of INSET training</p> <p>1-4 Develop a plan of national and regional training</p> <p>1-5 Develop the module for INSET training by national trainers</p> <p>Output 2: A team of Regional Trainers is formed, and its capacity is strengthened to assure training for Local Trainers in their respective region.</p> <p>2-1 Form a team of Regional Trainers</p> <p>2-2 Implement the training for Regional Trainers by national trainers</p> <p>2-3 Conduct Monitoring and evaluation of the training for Regional Trainers</p> <p>Output 3 The capacity of Local Trainers is strengthened.</p> <p>3-1 Develop a plan of training in the regional level by Regional Trainers</p> <p>3-2 Form a team of Local Trainers</p> <p>3-3 Conduct the training of Local Trainers by Regional Trainers</p> <p>3-4 Conduct Monitoring and evaluation of the training for Local Trainers by National Trainers</p> <p>Output 4 Pedagogical practices of teachers on mathematics, science, and technology subjects are improved through CAP activities.</p> <p>4-1 Elaborate a plan of actions of CAPs by local trainers</p> <p>4-2 Conduct the training for teachers in CAP by local trainers</p> <p>4-3 Conduct Monitoring and evaluation of CAP activities.</p>	<p><b>Japan</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Long-term expert</li> <li>• Short-term experts</li> <li>• initial cost (equipment necessary for the INSET centre)</li> <li>• material and equipment for the training</li> <li>• training in the third country or Japan</li> </ul>	<p><b>Senegal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Counterparts</li> <li>• Office and its maintenance</li> <li>• INSET Centres</li> <li>• Training and monitoring fee (food, accommodation, transportation, honorarium, etc.)</li> </ul>	<p>The policy of the Senegalese Government on mathematics, science, and technology will not change.</p>





## ANNEX V ROLES OF VARIOUS BODIES FOR THE PROJECT

### I. National Steering Committee

The National Steering Committee will be established for the effective and smooth implementation of the Project.

#### 1. Function

- (1) overall management and administration of the project
- (2) validation of the Annual Plan of Operations based on the proposition submitted by the Project Team
- (3) evaluation of the overall progress of the project
- (4) exchange of views on any major issues arising from or in connection with the implementation of the project

#### 2. Composition

Refer to Organisation Chart of PREMST in Senegal

### II. National Implementation Team

The National Implementation Team will be established for smooth implementation of the Project on daily basis. The National Project Team will work with the National Trainers.

#### 1. Function

- (1) to take daily administrative responsibility of the Project
- (2) to monitor the progress of the Project activities
- (3) to develop training curriculum at all level of INSET
- (4) to develop training materials for all level of INSET
- (5) to sensitize stakeholders to gain support on INSET
- (6) to develop monitoring and evaluation tools for INSET
- (7) to implement every measure to improve the smooth operation of the Project
- (8) to award certificates to the participants of INSET at all level

#### 2. Composition

Refer to Organisation Chart of PREMST in Senegal

### III. Regional Committee of Coordination

Regional Committee of Coordination will be established for smooth implementation of INSET at the regional level with close cooperation with the National Implementation Team.

#### 1. Function

- (1) to assure administrative responsibilities at regional level
- (2) to monitor the progress of project activities in the region
- (3) to implement any measure to improve the smooth operation of the Project at the regional level

#### 2. Composition

Refer to Organisation Chart of PREMST in Senegal

## Annex VI. Trainers' Selection Criteria and Terms of Reference

### 1. National Trainers

#### Terms of Reference

- (1) Develop a yearly plan ;
- (2) Develop training modules ;
- (3) Organise and facilitate training for Regional Trainers ;
- (4) Conduct Project monitoring and evaluation ;
- (5) Provide support to Regional Trainers ;
- (6) Other tasks may be assigned by the Project Manager.

#### Criteria

- Be a trainer in training bodies under elementary education sub-sector (EFI/PRF) ;
- Be a specialist, preferably, in mathematics or science didactics ;
- Have at least five years experience in teachers' training ;
- Be not more than fifty-five years old ;
- Be available to work in the project.

### 2. Regional Trainers

#### Terms of Reference

- (1) Develop a yearly plan for Regional Trainers ;
- (2) Adapt training modules developed by National Trainers for Local Trainers' training as well as teachers' training in CAPs ;
- (3) Organise and facilitate Local Trainers' training sessions ;
- (4) Carry out Project monitoring and evaluation at the regional level ;
- (5) Provide support to Local Trainers ;
- (6) Other tasks that could be assigned by the Regional Coordinator.

#### Criteria

- Be a trainer in training bodies under elementary education sub sector (EFI/PRF) ;
- Be a specialist, preferably, on pedagogy of mathematics or science ;
- Have at least five years experience in teachers' training ;
- Be not more than fifty-five years old ;
- Be available to work in the project.

### 3. Local Trainers

#### Terms of Reference

- (1) Develop a yearly plan for Local Trainers ;
- (2) Organise and facilitate teachers' training in CAP sessions ;
- (3) Write training reports after the CAP sessions ;
- (4) Provide support to teachers ;
- (5) Other tasks that could be assigned by the Local Coordinator.

#### Criteria

- Be inspectors, principals, or teachers ;
- Have at least ten years of teaching experiences in the primary level ;
- Be available to work in the project.




**Annex VII: Terms of Reference of JICA Expert**

JICA shall dispatch an expert, whose functions are to:

- (1) Advise and assist Project Manager, Regional Co-ordinators, National Trainers, and Regional Trainers in the implementation and the management of the Project ;
- (2) Give advice to the counterparts on monitoring and evaluation aspects.



## Annex VIII : Budget Estimation of PREMST

## Item Distribution (during the three-year Project period)

	FCFA		
	Total	Senegalese Side	JICA
Third-Country Training in Kenya	95,448,000	22,848,000	72,600,000
Baseline Survey	6,840,000	0	6,840,000
Training of National Trainers by Experts	4,510,000	0	4,510,000
Module Development	16,374,000	0	16,374,000
Regional Training	62,160,000	30,150,000	32,010,000
Local training	221,041,000	150,990,000	70,051,000
Training of teachers in CAP	44,850,000	44,850,000	0
Participation in SMASE-WECSA	14,754,000	1,971,000	12,783,000
Monitoring and evaluation	98,085,000	35,240,000	62,845,000
Administrative Cost	39,988,000	0	39,988,000
<b>Total</b>	<b>604,050,000</b>	<b>286,049,000</b>	<b>318,001,000</b>
	100%	47%	53%

\*Note : the Salary of JICA expert is excluded from the figures shown above.

## Cost sharing par year (Estimation)

	2007	2008	2009	2010	Total
Senegalese side	6,528,000	85,457,000	99,257,000	94,807,000	286,049,000
JICA side	60,285,000	101,616,000	86,650,000	69,450,000	318,001,000
Total	66,813,000	187,073,000	185,907,000	164,257,000	604,050,000
% Senegal	10%	46%	53%	58%	47%
% JICA	90%	54%	47%	42%	53%

\*Note: the above figure is based on the fiscal year of Senegal (January –December). In addition, the budget is estimated, assuming the Project starts in December of 2007.

**PROCES VERBAL DE DISCUSSIONS**  
**ENTRE**  
**L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE**  
**ET**  
**LES AUTORITES COMPETENTES DU GOUVERNEMENT**  
**DE LA REPUBLIQUE DU SENEGAL**  
**SUR**  
**LA COOPERATION TECHNIQUE JAPONAISE POUR LE PROJET DE RENFORCEMENT**  
**DE L'ENSEIGNEMENT DES MATHÉMATIQUES, DES SCIENCES ET DE LA**  
**TECHNOLOGIE**

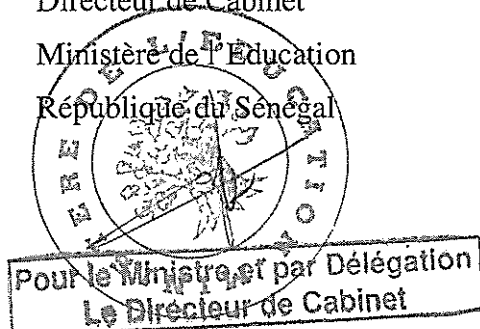
L'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci après dénommée "JICA") à travers son Représentant Résident du Bureau du Sénégal, a signé le Procès-Verbal des Discussions (ci après dénommé "P/V") sur la coopération technique concernant le Projet de Renforcement de l'Enseignement des Mathématiques, des Sciences et de la Technologie (ci-après dénommé "le Projet").

A la suite des discussions, les deux parties ont convenu du contenu du document ci-joint.

Le procès verbal a été élaboré en langues française et anglaise, chacune des versions étant aussi authentique que l'autre. En cas de divergences sur la traduction initiale, le texte de base concerné des deux langues pourrait au besoin être modifié après concertation et accord entre les deux parties.

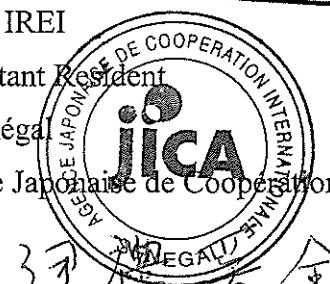
Fait à Dakar, le 4 décembre 2007

M. Joseph Pierre NDIAYE  
 Directeur de Cabinet  
 Ministère de l'Éducation  
 République du Sénégal



M. Eizen IREI  
 Représentant Résident  
 JICA Sénégal  
 L'Agence Japonaise de Coopération Internationale

LE REPRESENTANT RESIDENT  
 DE LA JICA AU SENEGAL



IREI Eizen

## **I. TITRE DU PROJET**

Projet de Renforcement de l'Enseignement des Mathématiques, des Sciences et de la Technologie (PREMST)

## **II. CADRE DE LA COOPERATION TECHNIQUE**

Le document du Projet est montré dans l'Annexe et explique les détails de l'historique du Projet, l'élaboration, et l'administration du Projet.

## **III. REPARTITION DE COUTS**

Les parties japonaise et sénégalaise ont conjointement élaboré les détails de répartition de coûts pour la mise en oeuvre du Projet pendant la deuxième étude préparatoire en août 2007 et les ont mis à jour pendant les discussions pour le P/V. Les derniers détails du coûts sont montrés dans l'Annexe du Document du Projet.

## **IV. CADRE LOGIQUE**

Le Projet sera mis en oeuvre dans le cadre du cadre logique montré dans l'Annexe du Document du Projet. Le cadre logique est un outil efficace pour la gestion et la mise en oeuvre des projets/programmes.

- (1) Le cadre logique est un schéma logiquement élaboré qui définit la compréhension initiale du cadre du Projet et indique les étapes logiques vers la réalisation du But du Projet ;
- (2) Le cadre logique doit être élaboré de façon flexible selon la progression et la réalisation du Projet, sur l'accord des parties sénégalaise et japonaise ;
- (3) Il est également utilisé comme une référence pour le suivi et l'évaluation des projets.

## **V. PLAN D'OPERATION**

Le Plan d'Opération est montré dans l'Annexe du Document du Projet. Il doit être élaboré conjointement par les homologues sénégalais et la partie japonaise et est à soumettre au Comité National du Pilotage. Les activités sont assujetties à un changement dans le cadre du Procès Verbal des Discussion, i'il y a nécessité, au cours de la mise en oeuvre du Projet.

## **VI. ADMINISTRATION DU PROJET**

L'Organigramme du Projet est montré dans l'Annexe du Document du Projet.

ANNEX : Document du Projet



## **Projet de Renforcement de l'Enseignement des Mathématiques, des Sciences et de la Technologie (PREMST) au Sénégal**

### **I – Introduction**

La finalité du système éducatif sénégalais est de former des citoyens épanouis, des acteurs de développement capables de conduire des transformations qualitatives dans leur milieu pour favoriser un développement individuel et communautaire durable.

Dans le cadre du PDEF, l'amélioration de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie est retenue comme une option stratégique pour atteindre les objectifs éducatifs nationaux. En effet ces disciplines peuvent offrir des réponses pertinentes à la fois aux besoins de développement physique et intellectuel des enfants à travers les savoirs, savoir-faire et savoir-être qu'elles assurent, ainsi que le développement social et économique par les biens matériels et culturels qu'elles procurent. Force est de constater que, du fait de multiples problèmes liés au programme ( approche par les contenus), à l'insuffisance de la formation des enseignants, au manque d'équipements scientifiques et technologiques, les résultats escomptés dans ce domaine ne sont pas atteints.

De nombreuses études (PASEC, SNERS, MLA) sur la situation de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie en Afrique et au Sénégal soulignent la nécessité pour nos pays de définir de nouvelles approches, en rapport avec les besoins actuels de développement économique et social.

En outre les différentes évaluations réalisées par les acteurs de terrain (évaluations standardisées) révèlent que les performances réalisées par les élèves dans ce domaine demeurent encore faibles.

En réalité, nombre d'élèves sortent de l'enseignement élémentaire sans acquérir les dispositions mentales et les compétences nécessaires soit à la poursuite des études soit à l'insertion dans la vie active.

Les raisons souvent évoquées sont liées d'une part aux contenus enseignés ; l'enseignement des disciplines scientifiques reste encore dominé par des programmes formulés en termes de contenus et d'autre part aux modalités de livraison ; les enseignements laissent peu d'autonomie et d'initiatives aux apprenants, les confinant dans des activités de bas niveaux taxonomiques telles que la mémorisation et la restitution.

### **II – Problématique et enjeux de l'enseignement des mathématiques, des Sciences et de la Technologie à l'école primaire**

L'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologique constitue le socle fondamental de l'Education moderne dans une société globale confrontée à plusieurs défis : défi du développement durable, défi de la concurrence, défi de la communication... Tout système éducatif qui ne produira pas des ressources humaines de qualité, dotées de hautes qualifications



scientifiques et technologiques, capables de répondre efficacement aux besoins de développement de leur société risque de confiner celle-ci au sous développement.

A ce niveau, l'enseignement élémentaire a un rôle important à jouer dans la préparation des élèves à aborder des études ultérieures orientées vers la science et la technologie et à doter les enfants des compétences de base minimales leur permettant d'entrer dans la vie active.

### **III – Options stratégiques retenues pour ce type d'enseignement**

La phase II du PDEF ambitionne de promouvoir la qualité des enseignements apprentissages.

La lettre de politique générale pour le secteur préconise dans ses options stratégiques l'amélioration de la qualité de l'enseignement primaire notamment par le relèvement des seuils de maîtrise en mathématiques et en sciences.

Ainsi le relèvement des performances des élèves en mathématiques et en sciences est inscrit dans tous les plans d'actions des IDEN et dans les activités des projets d'école.

Il s'agit là d'un contexte institutionnel extrêmement favorable pour le déploiement des disciplines telles que les mathématiques, les sciences et de la technologie.

Dans cette optique la Direction de l'Enseignement Élémentaire fixe les axes stratégiques pour la rénovation de l'enseignement/apprentissage des mathématiques, des sciences et de la technologie ainsi qu'il suit :

- 1 - Redéfinir des contenus pertinents et adaptés en articulation avec les compétences de base inscrites dans le curriculum de l'éducation de base
- 2 – La Dotation des écoles élémentaires en infrastructures, équipements et en supports scientifiques et technologiques adéquats : salles spécialisées, ateliers, matériels scientifiques, matériaux technologiques....
- 3 – La création d'un environnement propice à l'apprentissage des mathématiques, des sciences et de la technologie ainsi qu'à l'exercice des compétences acquises à ce niveau
- 4 – La mobilisation de la communauté scientifique et des partenariats pour la réalisation des objectifs
- 5 – La recapacitation/requalification des maîtres pour une bonne conduite des activités liées à l'enseignement/apprentissage des mathématiques, des sciences et de la technologie.

L'axe portant sur la formation continue des enseignants fait l'objet d'une préoccupation toute particulière des autorités et des partenaires.

### **IV. Cibles et durée du Projet**

Zone d'intervention du projet : Trois regions : Louga, Thies, et Fatick

Durée du projet : Trois ans

Cibles : Formateurs nationaux, Formateurs régionaux, Formateurs locaux, Enseignants

## V – Objectifs

### V-1 Objectif Général

Contribuer à l'amélioration de la qualité de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie au niveau de l'élémentaire.

### V-2 Objectifs spécifiques :

- Renforcer les capacités des enseignants en vue d'améliorer leurs pratiques pédagogiques en matière d'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie ;
- Elaborer et mettre en œuvre des stratégies pour mobiliser la communauté et les partenaires autour de l'amélioration des mathématiques, des sciences et de la technologie ;
- Restructurer et rendre plus fonctionnelles les cellules d'animation pédagogique ;
- Renforcer les capacités des animateurs des cellules d'animation pédagogique.

## VI – Résultats attendus

- Un dispositif de pilotage et de gestion de la formation continue des enseignants des trois régions est mis en place aux niveaux national, régional et local ;
- Les cellules d'animation pédagogique sont restructurées et rendues plus fonctionnelles et pour servir de cadre à la formation continue des enseignants ;
- Tous les enseignants des trois régions ont amélioré leurs pratiques pédagogiques dans le domaine de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie ;

## VII- Stratégie

La stratégie consistera à mettre en place un dispositif organisationnel comprenant des équipes de formateurs intervenant à différents niveaux : national, régional et local.

### 1. Les formateurs nationaux

Une équipe de onze (11) formateurs dont six provenant des académies et cinq du niveau central avec des profils diversifiés est constituée. L'équipe reçoit une formation et assure à son tour la formation des formateurs régionaux.

### 2. Les formateurs régionaux

Au niveau de chacune des Académies concernées, une équipe de quinze formateurs (sauf Thiès qui en compte vingt) est constituée avec des profils divers. Cette équipe assurera la formation des formateurs locaux, après un renforcement de ses capacités.

### 3. Les formateurs locaux



Au niveau de chacun des départements, une équipe de formateurs est mise en place à raison d'un formateur pour trente enseignants. Cette équipe procèdera à la formation des enseignants au sein des CAP.

### **VIII- Structures de mise en œuvre du projet**

#### **1. Comité du Pilotage Nationale**

Au niveau national, le projet sera piloté par un comité national qui se réunit tous les trois mois, sous la présidence du Ministre de l'Education.

Ce comité de pilotage nationale sera composé des membres suivants : SG, l'IGEN, le DEE, le DPRE, le DRH, le DAGE, le DEMSG, le DET, le DEP, le DEXC, les trois IA de la zone d'intervention du projet, le représentant du MEF, le chef du projet, le représentant de l'ambassade du Japon, le représentant de la JICA au Sénégal, et l'expert de la JICA.

#### **2. Equipe Technique Nationale**

L'exécution technique du projet sera coordonnée par une équipe sous la responsabilité du DEE ;

- un chef du projet
- formateurs nationaux
- un secrétaire

#### **3. Comité Régional de Coordination**

Au niveau régional, un comité de coordination est mis en place. Ce comité comprend un coordonnateur nommé par l'IA, un représentant du PRF, de l'EFI, et des IDEN.

Ce comité coordonne la mise en œuvre et le suivi/évaluation du projet.

#### **4. Equipe Technique Régionale**

Au niveau régional, la mise en œuvre du projet est assuré par l'Equipe Technique Régionale, compose du Coordonnateur Régional et des Formateurs Régionaux.

#### **5. Equipe Technique Locale**

Au niveau local, le projet est placé sous la responsabilité de l'Inspecteur départemental de l'éducation (IDEN). Sa mise en œuvre est assurée par le Coordonnateur Départemental et les Formateurs Locaux.

### **IX. Suivi et Evaluation**

Le suivi/Evaluation du projet sera effectué à plusieurs niveaux : niveaux national et régional.

### **1. Au niveau national**

Le suivi/évaluation des formations dans le projet est assuré par l'équipe technique nationale, qui peut faire appel à des ressources humaines des structures du Ministère de l'Education.

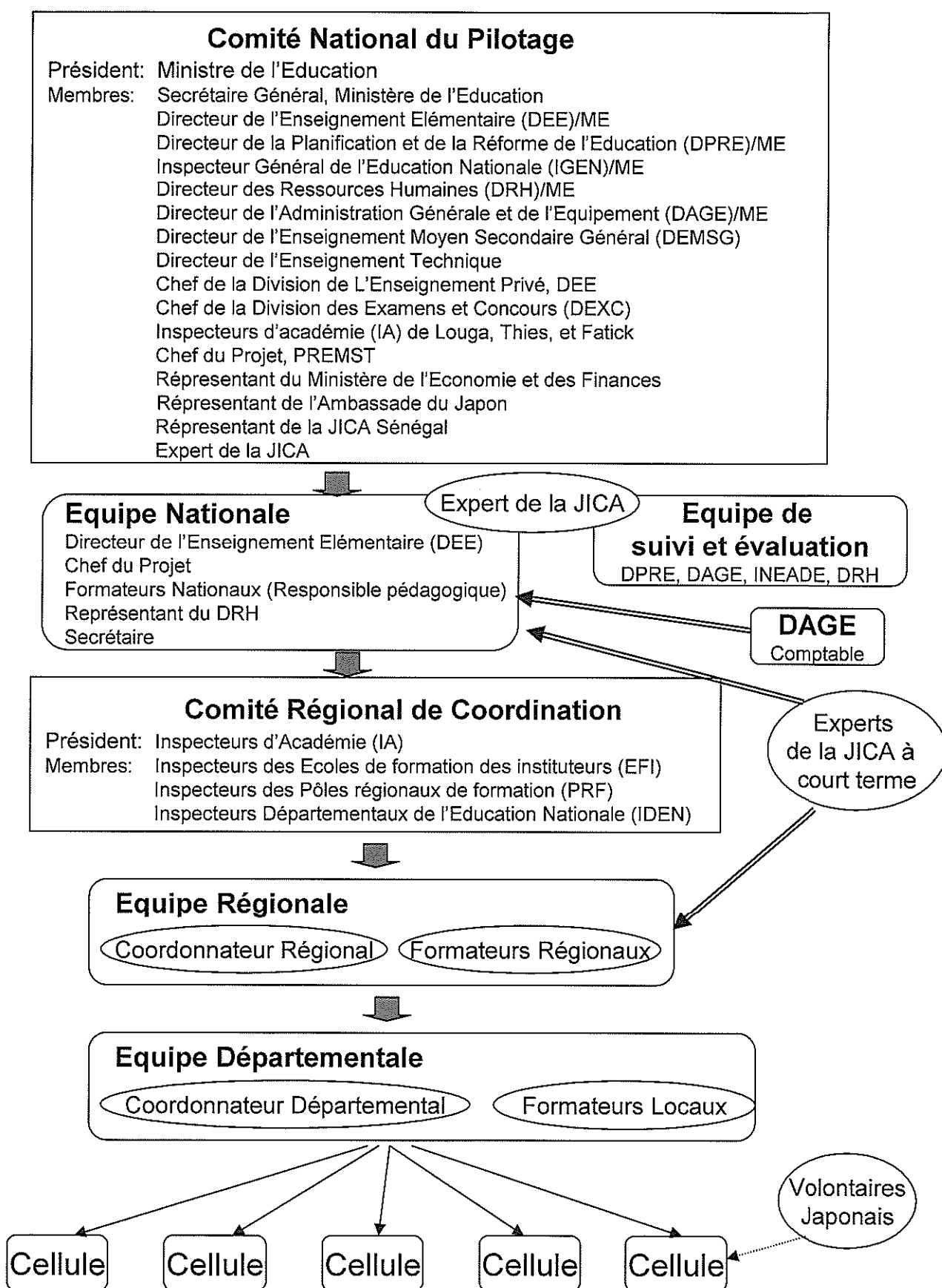
### **2. Au niveau régional**

Le suivi/évaluation des formations au niveau des Cellules d'Animation Pédagogique est assuré par l'équipe technique régionale.

### **ANNEXES**

- I. Organigramme
- II. Mise en œuvre
- III. Cadre logique
- IV. Plan d'opération
- V. Roles de différentes structures
- VI. Cahier de charges des formateurs
- VII. Cahier de charges de l'expert de la JICA
- VIII. Estimation du Budget

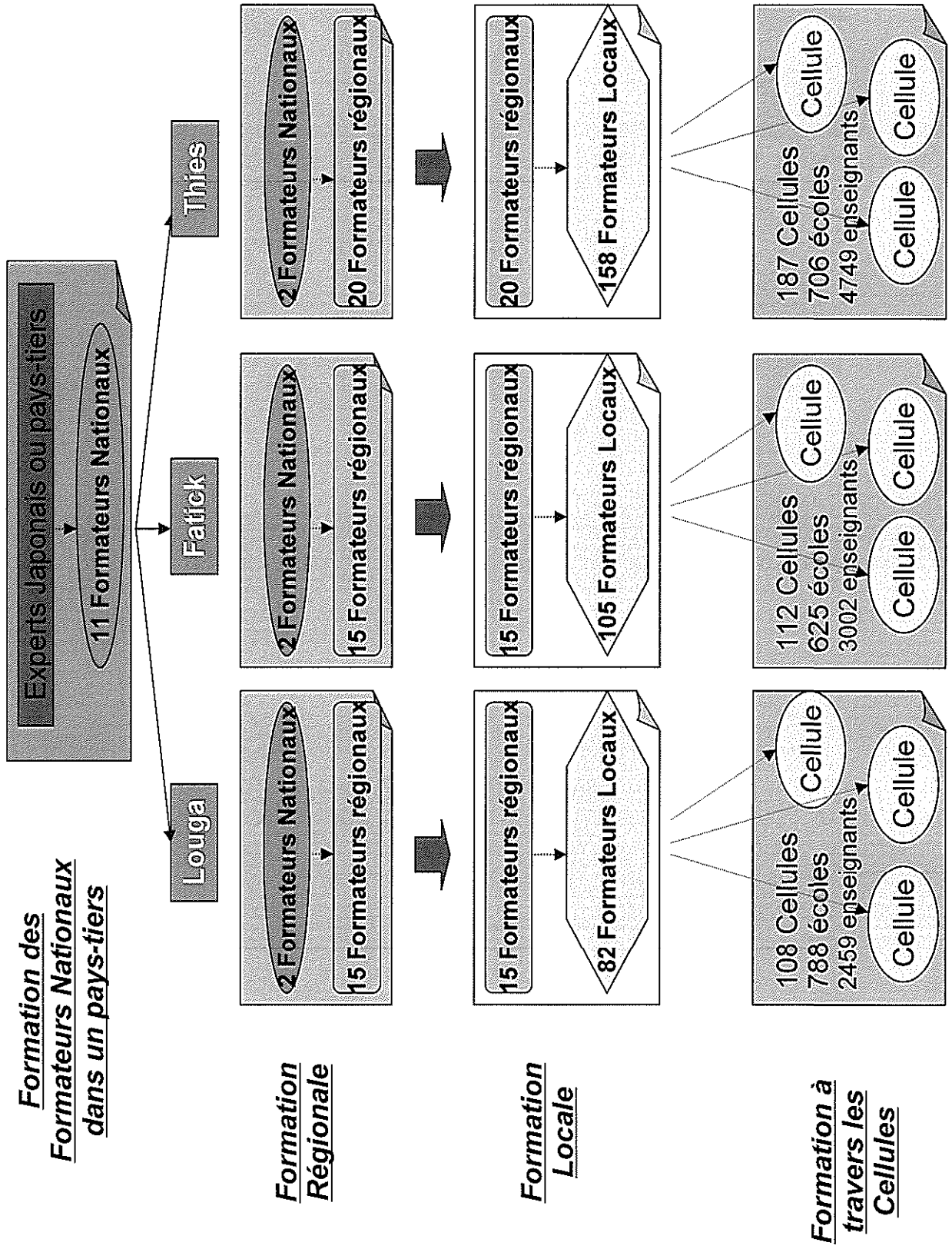
# Organigramme du PREMST au Sénégal



5

# MISE EN OEUVRE DU PREMST AU SENEGAL

## Formation des Formateurs Nationaux dans un pays-tiers



## Cadre Logique du Projet de Renforcement de l'Enseignement des Mathématiques, des Sciences et de la Technologie au Sénégal

**Titre du Projet:** Projet de Renforcement de l'Enseignement des Mathématiques, des Sciences et de la Technologie au Sénégal (PREMST)

**Agence d'Exécution:** Ministère de l'Education et l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (JICA)

**Cible:** Ecoles Primaires

**Régions Cibles:** Trois (3) Régions de Louga, Fatick, Thiès

**Durée:** Trois (3) ans

Compte rendu sommaire	Indicateurs objectivement vérifiables	Moyens de vérification	Hypothèses Importantes
<p><b>Objectif global</b> Améliorer la qualité de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie au niveau de l'élémentaire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les rendements scolaires des élèves dans les trois régions en mathématiques, sciences et de la technologie.</li> <li>▪ Taux de promotion</li> </ul>	Résultats des examens nationaux	
<p><b>But du Projet</b> Améliorer les aptitudes des maîtres enseignants à enseigner les mathématiques, les sciences et la technologie à travers la Formation Continuéée basée sur les Cellules d'Animation Pédagogique (CAP).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les pratiques pédagogiques des enseignants en mathématiques, en sciences et en technologie obtiennent une moyenne de **** sur la base des outils de suivi et évaluation du Projet.</li> </ul>	Rapport de Suivi et Evaluation du Projet (auto-évaluation)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les Formateurs Nationaux, Régionaux, et Locaux formés resteront en poste pendant la durée du Projet.</li> <li>• Les conditions de travail des enseignants ne se dégraderont pas.</li> </ul>

Annexe III

Version 1

Résultats attendus		Rapport de Suivi et Evaluation du Projet	SMASE-WECSA continuera à appuyer le Projet. De nouveaux projets ou formations n'entraveront pas la mise en œuvre du Projet.
<p>1. Une équipe nationale de formateurs dont les capacités sont renforcées et est mise en place.</p> <p>2. Les formateurs régionaux ont également leurs capacités renforcées, pour assurer la formation des formateurs locaux de leurs départements respectifs.</p> <p>3. Les capacités des formateurs locaux sont renforcées.</p> <p>4. Les enseignants ont amélioré leurs pratiques pédagogiques dans le domaine de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie à travers les CAP.</p>	<p>1(a). Une équipe nationale est mise en place et travaille pour le Projet.</p> <p>1(b). 11 Formateurs Nationaux sont formés et sont capables de mener la formation pour les Formateurs Régionaux.</p> <p>1(c) Les modules de formation ont été développés.</p> <p>2(a) Trois équipes régionales sont mises en place dans les trois régions.</p> <p>2(b) 50 Formateurs Régionaux sont formés et sont capables de mener la formation pour les Formateurs Locaux.</p> <p>2(c) Les trois centres de formation continuée sont fonctionnels dans les trois régions.</p> <p>2(d) Les outils de suivi et évaluation sont développés et sont utilisés</p> <p>2(e) La qualité des formations continuées pour les Formateurs Régionaux et les Formateurs Locaux est notée à plus de **** points.</p> <p>3(a) Dix équipes locales sont mises en place dans dix départements.</p> <p>3(b) 345 Formateurs Locaux sont formés et sont capables d'assurer la formation des enseignants dans les séances ordinaires de CAP.</p> <p>3(c) Trois Régions ont développé le plan de formation continuée dans leur région respectif.</p> <p>4(a) ***% d'enseignants dans les trois régions ont reçu la formation à travers les CAP.</p> <p>4(b) Des plans d'actions des CAP ont été développés.</p> <p>4(c) ***% d'enseignants qui pratiquent l'approche centrée sur l'élève en classe.</p>	<p>Rapport de Suivi et Evaluation du Projet (auto-évaluation)</p>	<p>SMASE-WECSA continuera à appuyer le Projet.</p> <p>De nouveaux projets ou formations n'entraveront pas la mise en œuvre du Projet.</p>

別添



Activités	Contribution		Prélabiles
	JICA	Sénégal	
<p>Résultats 1 Une équipe nationale de formateurs dont les capacités sont renforcées est mise en place.</p> <p>1-1 Mettre en place une équipe nationale pour la formation continuée</p> <p>1-2 Mettre en œuvre la formation de l'équipe nationale</p> <p>1-3 Analyser les besoins de formation continuée</p> <p>1-4 Elaborer les modules de formation continuée par les formateurs nationaux</p> <p>1-5 Elaborer le plan de formation (national et régional)</p> <p>Résultats 2 Les formateurs régionaux ont également leurs capacités renforcées, pour assurer la formation des formateurs locaux de leurs départements respectifs.</p> <p>2-1 Mettre en place une équipe régionale pour la formation continuée</p> <p>2-2 Mettre en œuvre la formation des formateurs régionaux par les formateurs nationaux</p> <p>2-3 Mener le suivi et l'évaluation de la formation des formateurs régionaux</p> <p>Résultats 3 Les capacités des formateurs locaux sont renforcées.</p> <p>3-1 Elaborer les plans de formation au niveau régional par les formateurs régionaux</p> <p>3-2 Choisir les formateurs locaux</p> <p>3-3 Conduire la formation des formateurs locaux par les formateurs régionaux</p> <p>3-4 Conduire le suivi et l'évaluation de la formation des formateurs locaux par les formateurs nationaux</p> <p>Résultat 4 Les enseignants ont amélioré leurs pratiques pédagogiques dans le domaine de l'enseignement des mathématiques, des sciences et de la technologie à travers les CAP.</p> <p>4-1 Elaborer le plan d'actions des CAP par les formateurs locaux</p> <p>4-2 Conduire les séances de formation des enseignants dans les CAP par les formateurs locaux</p> <p>4-3 Conduire le suivi et l'évaluation des CAP</p>	<p><b>JICA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Expert à long terme</li> <li>• Expert à court terme</li> <li>• Coûts Initiaux (équipements nécessaires pour les centres de formation)</li> <li>• Matériaux et équipements pour les formations</li> <li>• Formation dans les pays tiers ou au Japon</li> </ul>	<p><b>Sénégal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Homologues</li> <li>• Bureau du Projet, sa réhabilitation et son entretien</li> <li>• Centres de formation Régionaux et Locaux</li> <li>• Dépenses liées à la formation (restauration, logement, transport, honoraires des formateurs, etc.)</li> </ul>	<p><b>Prélabiles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La Politique du Gouvernement du Sénégal en matière de promotion des mathématiques, sciences, et de la technologie ne change pas.</li> </ul>



## ANNEXE V. ROLES DES DIFFERENTES STRUCTURES DU PROJET

### I. Comité National de Pilotage

Le Comité National de Pilotage sera mis en place pour la bonne et efficace mise en œuvre du Projet.

#### 1. Fonctions

- (1) Gestion et administration globale du projet
- (2) Validation du Plan Annuel des Opérations sur la base des propositions faites par l'Equipe du Projet
- (3) Evaluation de l'état d'avancement global du projet
- (4) Echange des points de vue sur des questions principales relatives à la mise en œuvre du projet

#### 2. Composition

Conférer Annexe 1 Organigramme du PREMST au Sénégal.

### II. Equipe Nationale du Projet

L'Equipe Nationale du Projet sera mise en place pour la bonne mise en œuvre du Projet. L'Equipe Nationale du Projet travaillera avec les Formateurs Nationaux.

#### 1. Fonctions

- (1) Assurer les responsabilités du Projet
- (2) Suivre l'avancement des activités du Projet
- (3) Elaborer des programmes de formation pour tous les niveaux de la Formation Continue
- (4) Elaborer des supports de formation pour tous les niveaux de la Formation Continue
- (5) Définir les critères de sélection des Formateurs Régionaux
- (6) Sensibiliser les parties prenantes pour gagner leur appui à la Formation Continue
- (7) Elaborer les outils de suivi et d'évaluation pour la Formation Continue
- (8) Mettre en œuvre toute mesure susceptible d'améliorer le bon fonctionnement du Projet
- (9) Attribuer des attestations aux participants à la Formation Continue à tous les niveaux.

#### 2. Composition

Conférer Annexe 1 Organigramme du PREMST au Sénégal.

### III. Comité Régional de Coordination

Le Comité Régional de Coordination du Projet sera mis en place pour la bonne mise en œuvre de la Formation au niveau régional. Elle travaillera en étroite collaboration avec l'Equipe Nationale du Projet.

#### 1. Fonction

- (1) Assurer les responsabilités administratives au niveau de la région
- (2) Suivre l'avancement des activités du projet dans la région
- (3) Mettre en œuvre toute mesure pour améliorer le bon fonctionnement du Projet au niveau régional

#### 2. Composition

Conférer Annexe 1 Organigramme du PREMST au Sénégal.

## Annexe VI. Critères de sélection et Cahiers de charge des Formateurs

### 1. Formateurs Nationaux

#### Cahier de charge

- (1) Définir le plan annuel de travail ;
- (2) Développer les modules de formations ;
- (3) Animer les séances de formation des Formateurs Régionaux ;
- (4) Mener le suivi et l'évaluation du Projet ;
- (5) Donner un appui pour les Formateurs Régionaux ;
- (6) D'autres travaux pourraient être assignés par le Chef du Projet ;

#### Critères

- Etre formateur dans les structures de formation du sous secteur de l'enseignement élémentaire (EFI/PRF) ;
- Etre spécialiste, de préférence, en didactique des mathématiques ou des sciences ;
- Avoir au moins cinq années d'expérience dans la formation d'instituteurs ;
- Ne pas dépasser l'âge de cinquante cinq ans ;
- Etre disponible pour travailler dans le projet.

### 2. Formateurs Régionaux

#### Cahier de charge

- (1) Définir le plan annuel de travail ;
- (2) Ajuster les modules de formation développés par les Formateurs Nationaux pour la formation des Formateurs Locaux ainsi que la formation des enseignants dans les CAP ;
- (3) Organiser et faciliter les séances de formation des Formateurs Locaux ;
- (4) Mener le suivi et l'évaluation du Projet au niveau régional ;
- (5) Donner un appui pour les Formateurs Locaux ;
- (6) D'autres travaux pourraient être assignés par le Coordonnateur Régional ;

#### Critères

- Etre formateur dans les structures de formation du sous secteur de l'enseignement élémentaire (EFI/PRF) ;
- Etre spécialiste, de préférence, en didactique des mathématiques ou des sciences ;
- Avoir au moins cinq années d'expérience dans la formation d'instituteurs ;
- Ne pas dépasser l'âge de cinquante cinq ans ;
- Etre disponible pour travailler dans le projet.

### 3. Formateurs Locaux

#### Cahier de charge

- (1) Définir le plan annuel de travail ;
- (2) Animer les formations des enseignants dans les séances des CAP ;
- (3) Ecrire un rapport de formation après les séances de CAP ;
- (4) Donner un appui pour les enseignants ;
- (5) D'autres travaux pourraient être assignés par le Coordonnateur Local ;

#### Critères

- Etre Inspecteurs, directeurs, ou enseignants ;
- Avoir au moins dix années d'expérience comme enseignant au niveau élémentaire ;
- Etre disponible pour travailler dans le projet.




## Annexe VII. Cahier de Charges de l'Expert de la JICA

JICA mettra à disposition un expert, dont les fonctions seront de:

- (1) Conseiller, assister le Chef du Projet, les Coordonnateurs Régionaux, les Formateurs Nationaux, et les Formateurs Régionaux dans la mise en œuvre et la gestion du Projet ;
- (2) Donner les conseils aux homologues sur les aspects techniques sur le suivi et l'évaluation.

9

f

## Annexe VIII : Estimation du Budget du PREMST

## Répartition par item (pendant trois années du Projet)

	FCFA		
	Total	Côté sénégalais	JICA
Formation au Kenya	95,448,000	22,848,000	72,600,000
Enquête de besoins et données de base	6,840,000	0	6,840,000
Formation de Formateurs par les experts (Kenyan ou pays-tiers)	4,510,000	0	4,510,000
Développement de modules	16,374,000	0	16,374,000
Formation des Formateurs Régionaux	62,160,000	30,150,000	32,010,000
Formation des Formateurs Locaux	221,041,000	150,990,000	70,051,000
Formation des enseignants dans les Cellules	44,850,000	44,850,000	0
Participation au SMASE-WECSA	14,754,000	1,971,000	12,783,000
Suivi et évaluation	98,085,000	35,240,000	62,845,000
Coût Administratif	39,988,000	0	39,988,000
<b>Total</b>	<b>604,050,000</b>	<b>286,049,000</b>	<b>318,001,000</b>
	100%	47%	53%

Remarque: le Salaire de l'Expert de la JICA n'est pas compris dans les montants du tableau ci-dessus.

## Répartition du budget estimatif par an

	2007	2008	2009	2010	Total
Côté Sénégalais	6,528,000	85,457,000	99,257,000	94,807,000	286,049,000
Côté de la JICA	60,285,000	101,616,000	86,650,000	69,450,000	318,001,000
Total	66,813,000	187,073,000	185,907,000	164,257,000	604,050,000
% Sénégal	10%	46%	53%	58%	47%
% JICA	90%	54%	47%	42%	53%

Remarque: les montants ci-dessus sont basés sur l'exercice budgétaire du Sénégal (Janvier-Décembre). En outre, le budget est estimé sur la base de l'hypothèse selon laquelle le Projet commence en décembre de 2007.

	タイトル	データ
1	財団法人 国際開発センター(2006)「セネガル国地方教育行政強化計画 インテリムレポート」	○
2	高橋 晶子(2007)「セネガル理数科教育協力に向けての基礎調査」(第二稿)	○
3	独立行政法人 国際協力機構 無償資金協力部(2005)「セネガル共和国初等教育教員養成校整備計画 基本設計調査報告書」2005年8月	○
4	————— (委託先 株式会社 大建建設) (2006)「セネガル共和国 小中学校教室 建設計画 概略設計調査報告書」2006年11月	○
5	Chinapah, Vinayagum (2003) <i>Monitoring Learning Achievement (MLA) Project in Africa. Working document for the ADEA Biennial Meeting 2003</i>	○
6	DIAGNE, Abdoulaye (2007) <i>Rapport Economique et Financière 2006</i> . CREA, Dakar. Rapport Provisoire	○
7	Diagne, Abdoulaye, et al. (2006) <i>Déterminant des apprentissages dans l'éducation primaire au Sénégal</i> . CREA, Dakar,	○
8	Diagne, Amadou Wade (2005) <i>"Etude d'un projet pertinent sur l'enseignement des sciences et des mathématiques à l'école élémentaire et dans l'enseignement moyen au Sénégal"</i> (JICA が委託した調査)	
9	INEADE (1997) <i>"Rapport final de mathématique CE1 - CE2"</i> La CONFEMEN au Quotidien Bimestriel - n° 24 - septembre/octobre	○
10	Lambert, Sylvie (2004) <i>Teachers' pay and conditions: an assessment of recent trends in Africa</i> , Background paper for the Education for all global monitoring report 2005: the quality imperative	○
11	MEN/CONFEMEN (1997) <i>L'évaluation du système éducatif sénégalais: l'enseignement primaire</i> (synthèse) Dakar	○
12	Ministère de l'Education au Sénégal (ME), (2007). <i>Rapport d'Execution Technique et Financière Document Provisoire</i> .	○
13	————— (2006a) <i>Annuaire Statistique National Année Scolaire 2005/2006</i> .	○
14	————— (2006b) <i>Rapport National sur la Situation de l'Education 2006</i> .	○
15	————— (2005a) <i>Niveau National Statistique Scolaire, Developpement Intégré de la Petite Enfance, Enseignement Elémentaire, Année Scolaore 2004/2005</i> .	○
16	————— (2005b) <i>Niveau National Statistique Scolaire, Enseignement Moyen et Sécondaire Général, Année Scolaore 2004/2005</i> .	○
17	————— (2005c) <i>Situation des Indicateurs de l'Education 2000-2005</i> .	○
18	————— (2005d) <i>PDEF Plan d'action de la deuxieme phase 2005-2007</i>	○
19	————— (2005e) <i>Lettre de politique générale pour le secteur de l' éducation et de la formation</i>	○

20	——— (2004) <i>Le redoublement: pratiques et consequences dans l'enseignement primaire au Sénégal</i>	○
21	——— (2003) "Améliorer la qualité de l'éducation en Afrique subsaharienne : Quelques résultats du Programme d'Analyse des Systèmes Educatifs de la CONFEMEN"	○
22	Naumann, J et Wolf, P (2001) <i>Recherche empirique de la performance des systèmes africains d'enseignement primaire. Critique et réanalyse de données PASEC pour le Sénégal</i> . La CONFEMEN au Quotidien no.24, février/mars 2001	○
23	Niane, Boubacar (2004) Innovations et réformes pour l'amélioration de la qualité de l'éducation de base en perspective de l'EPT: Cas du Sénégal" Background paper prepared for the Education for All Global Monitoring Report 2005	○
24	Plante, Jacques (2003) <i>Quelques enseignements tirés de la mise en oeuvre d'une réforme curriculaire</i> . Document de travail pour la Biennale de l'ADEA 2003	○
25	UNESCO, 2005. <i>Innovation and reform to improve basic education quality in Senegal</i> .	○
26	UNESCO, 2006. <i>EFA Global Monitoring Report 2007</i> .	○
	<b>関連ホームページ</b>	
1	外務省ホームページ( <a href="http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/senegal/data.html">http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/senegal/data.html</a> )	
2	世界銀行セネガル基本データホームページ ( <a href="http://devdata.worldbank.org/external/CPProfile.asp?CCODE=SEN&amp;PTYPE=CP">http://devdata.worldbank.org/external/CPProfile.asp?CCODE=SEN&amp;PTYPE=CP</a> )	
3	セネガル教育セクターポータル( <a href="http://www.education.gouv.sn/">http://www.education.gouv.sn/</a> )	
4	UNESCO ホームページ ( <a href="http://www.uis.unesco.org/profiles/EN/EDU/countryProfile_en.aspx?code=6860">http://www.uis.unesco.org/profiles/EN/EDU/countryProfile_en.aspx?code=6860</a> )	